



LATINAME
RIKA*i*FOKU
SFILM.KULT
URFESTIVAL

MALMÖ-LUND 1-8-15 &
20-26 OKTOBER 2014

INFORMATION & BILJETTER www.kulturcentralen.nu Tel 040 - 10 30 20
www.latinamerikaifokus.se

film & picknickkonsert

PICHUCO



ONSDAG 1 OKTOBER

19.30 – 21.30 / Victoriateatern

Latinamerika i Fokus tillsammans med *Orquesta Tangarte* hyllar en av de genom tiderna mest betydelsefulla tangomusikerna från Argentina, Aníbal Troilo ”Pichuco”, med en picknickkonsert och filmkväll. Arrangemanget ingår i en serie av hundra konserter runt om i världen för att fira Troilos 100-årsjubileum. Den argentinska dokumentären *Pichuco* av regissören Martín Turnes berättar om Troilos liv, verk och hans betydelse för unga kompositörer och bandoneon-spelare. *Orquesta Tangarte*, som i år firar 15 år, utlovar en exklusiv konsert med musik av Troilo och andra kompositörer. *I samarbete med TangoFolk Malmö, Tangarte, ABF, Victoriateatern och Centenario Aníbal Troilo. Med stöd av Argentinas Ambassad.*

Välkommen till Latinamerika i Fokus 2014!

Latinamerika i Fokus har genom åren förvandlats till en mötesplats inte bara för de som älskar film eller de som intresserar sig för det som händer i regionen, utan också för vanliga människor som vill ha en trevlig stund. Därför välkomnar vi alla till en vecka med latinamerikansk prägel i Malmö och Lund, med plats åt fantastiska, färgrika, lärorika och spännande berättelser bortom Atlanten!

Liksom i tidigare upplagor kommer det att anordnas föreläsningar om situationen i Latinamerika, i år med fokus på Millenniemålen och dess effekter. Vid tre olika tillfällen kommer journalister, akademiker, aktivister, att dela med oss sina kunskaper och erfarenheter.

Årets program erbjuder ett panorama över vad som är aktuellt inom film i Latinamerika med ett varierat urval av nya produktioner från tio länder. Vi kommer dessutom få besök av unga regissörer och återigen kommer en hel dag ägnas åt filmer gjorda av kvinnor!

Vid varje upplaga strävar vi efter att erbjuda något nytt. 2014 kommer festivalen att smygstarta med en Film- och Picknickkonsert med *Orquesta Tangarte*. Det blir ett evenemang där staden Malmö går ihop med andra nittionio platser runtom i världen, och tillsammans hyllar en av de största tangomusikerna från Argentina, Aníbal Troilo.

Men inte nog med det, barnen ska också få en egen plats i vår festival! Därför bjuder vi in till en familjematiné på söndag.

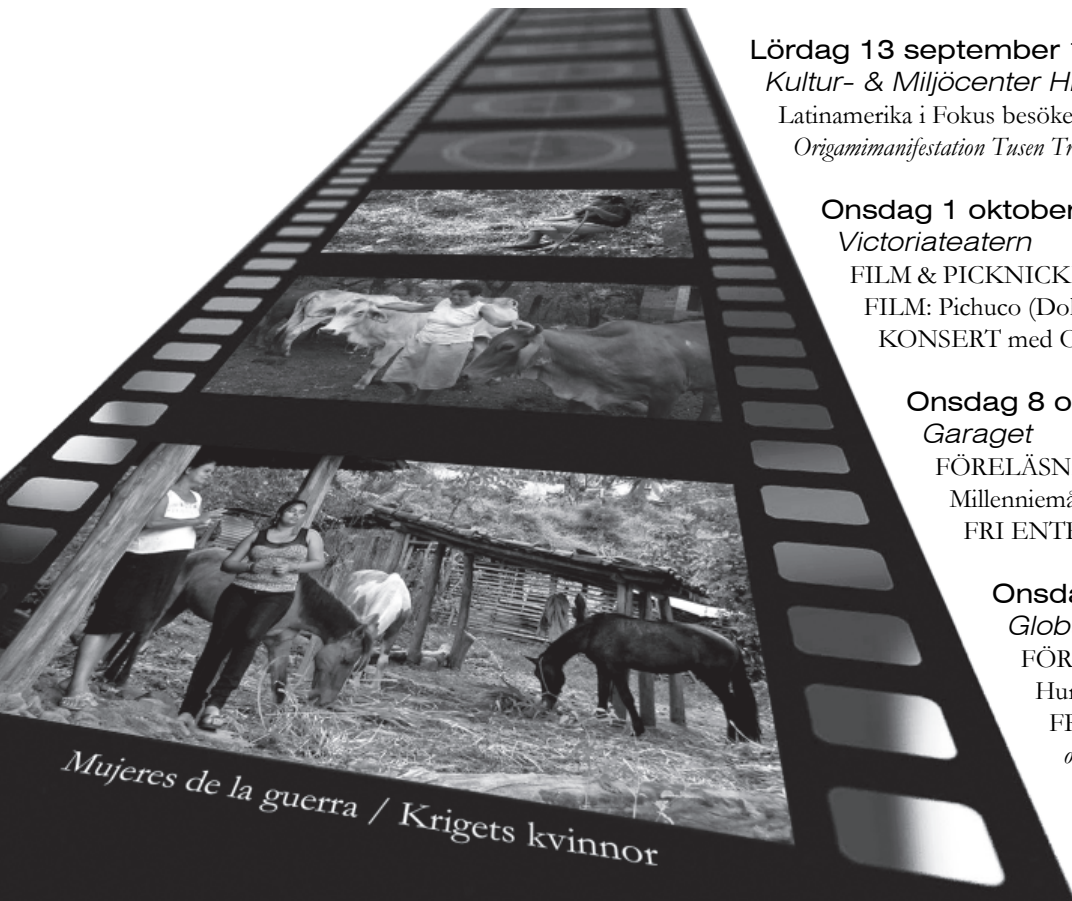
Vill du få en överblick över festivalens filmer och arrangemang, kolla ”Dag för dag”. Efter det hittar du detaljerad information om alla programpunkter i kronologiskt ordning.

¡Nos vemos en el festival! Vi ses på festivalen!

Imágenes del Sur/Bilder från Söder – Latinamerika i Fokus

dag för dag

Med reservation för ändringar



Mujeres de la guerra / Krigets kvinnor

Lördag 13 september 13.00 –16.00

Kultur- & Miljöcenter Hibiscus

Latinamerika i Fokus besöker arrangemanget

Origamimanifestation Tusen Tranor för Fred & Miljö 2014

Onsdag 1 oktober 19.30 – 21.30

Victoriateatern

FILM & PICKNICKKONSERT

FILM: Pichuco (Dokumentär, Argentina)

KONSERT med Orquesta Tangarte

Onsdag 8 oktober 18.30 – 20.30

Garaget

FÖRELÄSNING I

Millenniemålen / Fokus Bolivia

FRI ENTRÉ. *Medverkande: Edmé Domínguez*

Onsdag 15 oktober 18.00 – 20.00

Globalen, Malmö Museer

FÖRELÄSNING II – Millenniemålen

Hur står det till i Latinamerika?

FRI ENTRÉ. *Medverkande: Erik Halkajer
och Max da Rocha*

Måndag 20 oktober 18.00 – 21.00 / *Spegeln*

INVIGNING

Musikprogram

Förfilm: *Mi mundo / Min värld*

Film: *Los dueños / Ägarna*

Tisdag 21 oktober 18.30 – 20.30

Filmcentrum Syd

SAMTAL – Argentinas film hittar nya vägar. FRI ENTRÉ

Med filmregissören Agustín Toscano

Tisdag 21 oktober 18.30 – 20.00 / *Kino LUND*

Roa (Spelfilm, Colombia)

Onsdag 22 oktober 18.30 – 20.30

Moriska Paviljongen

FÖRELÄSNING III - Millenniemålen / Fokus Venezuela

FRI ENTRÉ *Med Kajsa Ekis Ekman och Eirik Vold*

Onsdag 22 oktober 18.30 – 20.05 / *Kino LUND*

Eden (Spelfilm, Mexiko, USA)

Torsdag 23 oktober *Spegeln*

18.30 – 20.15 *Ivy Maraey*

Tierra sin mal / Landet utan ondska

(Dokumentär, Bolivia)

20.30 – 22.00 *Roa* (Spelfilm, Colombia)

Fredag 24 oktober *Spegeln*

18.30 – 20.20 *Sigo siendo / Jag fortsätter att vara*
(Dokumentär, Peru)

20.30 – 22.10 *Azul y no tan rosa / Blå och inte så rosa*
(Spelfilm, Venezuela)

Lördag 25 oktober *Spegeln*

14.00 – 15.50 BERÄTTELSE OM KVINNOR

Memento Mori (Animerad film, Bolivia)

Maestra / Fröken (Dokumentär, USA)

Mujeres de la guerra / Krigets kvinnor

(Dokumentär, USA, El Salvador)

Abuelas / Farmödrar på uppdrag (Dokumentär, Kanada)

16.00 – 16.40 WORK IN PROGRESS

med Natalia Medina

Välkommen till Sverige / Bienvenido a Suecia

17.00 – 17.50 FILM & SAMTAL

med Wanda Lopez Trelles

El día de las comadres / Gudmödrarnas dag

(Kortfilm, Argentina)

Samtal om *Etnografi och konst i dokumentärfilm*.

18.00 – 19.35 *Edén* (Spelfilm, Mexiko, USA)

20.00 – 21.30

Los insólitos peces gato / De ovanliga kattfiskarna

(Spelfilm, Mexiko)

Söndag 26 oktober *Spegeln*

12.00 – 13.35

Miradas múltiples / Många blickar (Dokumentär, Mexiko)

12.15 – 13.35 FAMILJEMATINE

Amazonia (Familjefilm, Frankrike, Brasilien)

13.50 – 15.20

Desierto verde / Grön öken (Dokumentär, Argentina)

15.30 – 16.00

La perla de Yungay / Yungays pärla
(Dokumentär, Chile, Sverige)

16.15 – 17.50

El vals de los inútiles / De odugligas vals
(Dokumentär, Chile)

Samtal med Catalina Donoso

18.00 – 19.30

Raíz / Rot (Spelfilm, Chile)

19.45 – 21.00

Errata / Erratum
(Spelfilm, Argentina)

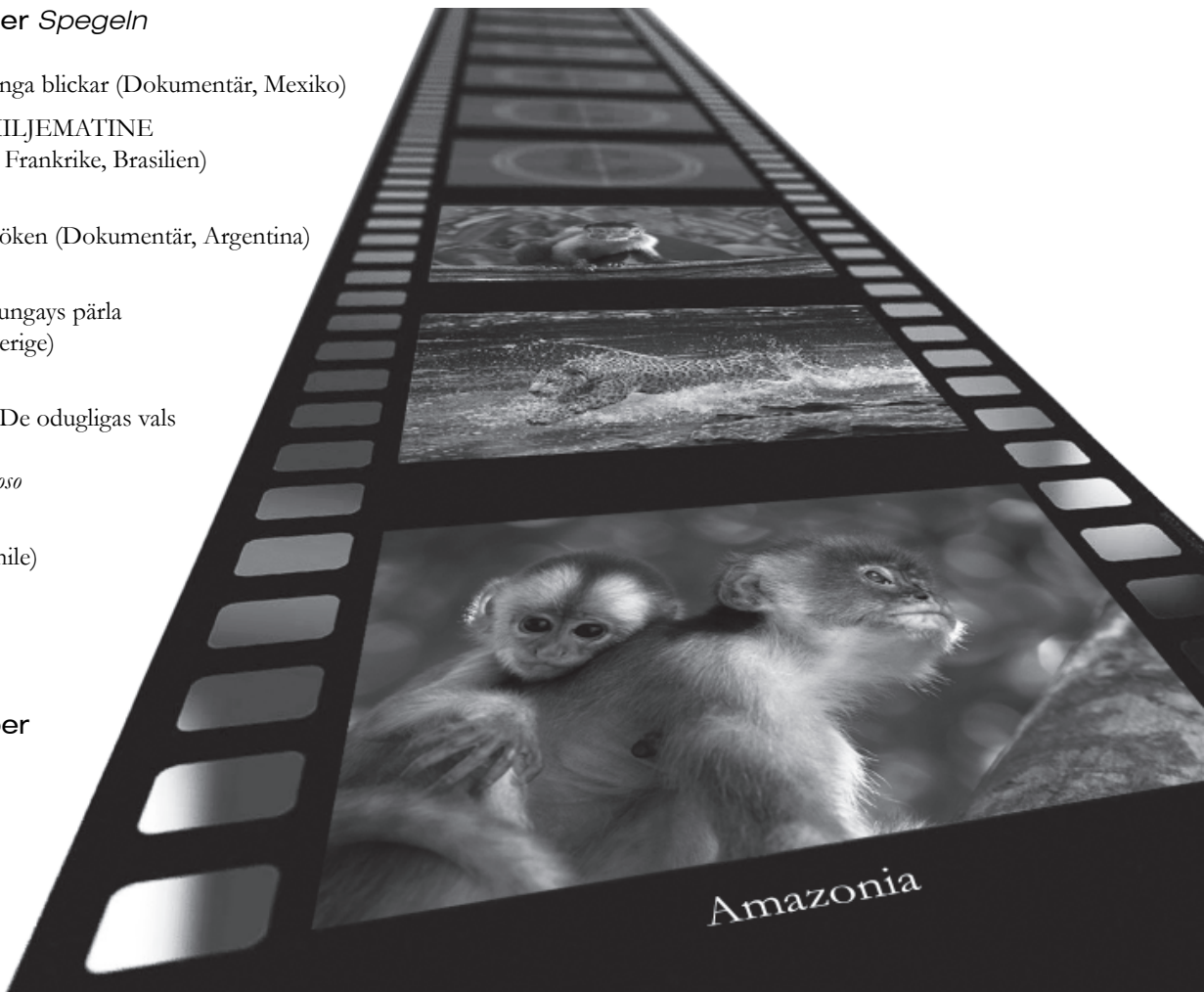
Onsdag 29 oktober

18.30 – 20.30

Garaget

RETROSPEKTIV

Gabriel Figueroa



filmer, musik och föreläsningar

Onsdag 1 oktober 19.30 – 21.30

Victoriateatern

FILM & PICKNICKKONSERT: Pichuco

Latinamerika i Fokus tillsammans med *Orquesta Tangarte* hyllar en av de genom tiderna mest betydelsefulla tangomusikerna från Argentina, Aníbal Troilo ”Pichuco”, med en picknickkonsert och filmkväll.

Arrangemanget ingår i en serie av hundra konserter runt om i världen för att fira Troilos 100-årsjubileum.

Den argentinska dokumentären *Pichuco* (Argentina, 2014) av regissören Martín Turnes berättar om Troilos liv, verk och hans betydelse för unga kompositörer och bandoneospelare.

Orquesta Tangarte, som i år firar 15 år, utlovar en exklusiv konsert med musik av Troilo och andra kompositörer.

I samarbete med TangoFolk Malmö, Tangarte, ABF, Victoriateatern och Centenario Aníbal Troilo.

Onsdag 8 oktober 18.30 – 20.30 / Garaget

Millenniemålen I – Fokus Bolivia

I Bolivia har välståndet ökat de senaste åren och regeringen har en ambitiös agenda både vad gäller att bekämpa fattigdomen och att

främja mänskliga rättigheter. I den nya grundlagen garanteras jämställdhet och sexuella och reproduktiva rättigheter. Kvinnor har tagit stora steg framåt i kampen för jämställdhet. Detta har inneburit en hög grad av organisering och egenmakt med syfte att genomföra lagstiftningen i praktiken och på riktigt.

Medverkande

Edmé Domínguez – Universitetslektor och docent i freds- och utvecklingsforskning på Institutionen för globala studier vid Göteborgs Universitet med inriktning på genusfrågor, globalisering, sociala rörelser i Latinamerika med speciellt fokus på kvinnorörelser. *I samarbete med Svalorna Latinamerika och Latinamerikagrupperna.*

Onsdag 15 oktober 18.00 – 20.00

Globalen, Malmö Museer FRI ENTRÉ

Millenniemålen II – Hur står det till i Latinamerika?

Nästa år ska FN:s Millenniemål vara uppfyllda. Enligt UNDP har framsteg gjorts i Latinamerika inom vissa av de åtta mål som formulerades år 2000 och antogs av stats- och regeringschefer vid FN:s millennietoppmöte samma år.

Vilka resultat har man nått i de latinamerikanska länderna och vilka är utmaningarna när det gäller jämställdhet, fattigdoms bekämpning samt hållbar utveckling? Hur har bistånd och utvecklingssamarbete bidragit till det?

Medverkande: Erik Halkjaer – Journalist med fokus på mänskliga rättigheter, bistånd och sociala frågor, i synnerhet i Latinamerika och Afrika. Arbetar för tillfället som pressekreterare på Svenska Röda Korset. Max Da Rocha, Latinamerikagrupperna.

I samarbete med Globalen, Malmö Museer, Den Globala Skolan och Latinamerikagrupperna.

Måndag 20 oktober 18.00 – 21.00

Spegeln

18.00 **Musikprogram**

19.15 **Festivalinviqning och film**

Mi mundo / Min värld

Kortfilm. Regi: Sergio García Locatelli / Spanien, 2013.

Längd: 4 min.

”Jag fortsätter att titta in i mig själv, om Madrid är min stad. Jag kom hit för mer än sju år sedan från en plats 9546 km långt härifrån. Med dagsljus känner jag mig en utlänning ...!

Los dueños / Ägarna

Spelfilm. Regi: Agustín Toscano, Ezequiel Radusky / Argentina, 2013. Längd: 1 tim 35 min.

Tal: spanska, engelsk text.

Sergio, Rubén och Alicia är lantarbetare på en gård i Tucumán. Eftersom deras chefer, som äger gården, sällan är hemma passar de på att utan tillstånd flytta in i huvudbyggnaden. Där låtsas de leva som sina chefer och sover i bekväma sängar, tittar på filmer på den stora tv:n och äter saker, som de annars inte skulle ha råd med.

En dag kommer chefernas döttrar tillsammans med sina familjer oanmält på besök för att tillbringa helgen på landet. Sergio, Rubén och Alicia tvingas dra sig tillbaka till sina enkla boningar och arbetsuppgifter. En oavsiktlig upptäckt tvingar dem allesammans till en gemensam tystnadspakt.

Filmen fick Specialpris vid *Semaine de la Critique* i Cannes 2014.

Tisdag 21 oktober 18.30 – 20.30

Filmcentrum Syd

SAMTAL – Argentinas film hittar nya vägar

Den argentinska filmindustrin är en av de tre mest utvecklade i Latinamerika, tillsammans med Mexikos och Brasiliens.

Agustín Toscano, regissör - tillsammans med Ezequiel Radusky - till filmen *Los dueños (Ägarna)* kommer att berätta om nya utmaningar och tendenser i ett land som har vunnit fjorton Goyapriser för bästa spanskspråkiga utländska film och det enda i Latinamerika som vunnit två Oscars, det senare för filmerna *La Historia Oficial* (1985) och *El secreto de sus ojos* (2009).

Tisdag 21 oktober 18.30 – 20.00 / Kino LUND

Roa

Spelfilm. Regi: Andrés Baiz / Colombia, 2013.

Längd: 1 tim 31 min / Tal: spanska, engelsk text.

Roa utspelar sig i det sena fyrtioalets Bogotá och är en historia som grundar sig på verkliga händelser. Det är historien om Juan Roa Sierra som påstås ha mördat politikern och advokaten Jorge Eliécer Gaitán. Gaitáns död blev startskottet för kravallerna *El Bogotazo*, en händelse som förändrade landets historia och framkallade perioden som kallas för *La Violencia – Våldet*.

Onsdag 22 oktober 18.30 – 20.30

Moriska Paviljongen

SAMTAL Milleniumsmålen III / Fokus Venezuela

FN:s generalsekreterare Ban Ki-moon berömmar med jämna mellanrum de ansträngningar som man har gjort i Latinamerika för att fullborda Milleniumsmålen, men hans ord får inte utrymme i



europiska media. När regeringen i Venezuela nationaliserade större delen av oljeindustrin resulterade detta i stora intäkter till staten. Man spenderade merparten av dessa extra resurser på en rad sociala program. Tack vare det har extremfattigdomen i Venezuela gått ner från 24 % 1990 till 11 % 2006, för att nå 7 % i slutet av 2012. Med utgångspunkt i Millenniemålen, vad mer har hänt i landet sedan dess?

Medverkande

Kajsa Ekis Ekman, svensk kulturjournalist, debattör och författare. Ekman skriver på Dagens Nyheter kultursida, är ledarskribent på Dagens ETC samt medlem av redaktionen för tidningen Brand. Eirik Vold, norsk författare, samhällsgeograf och frilansjournalist som har jobbat bl a för Radio France International. Författare till boken *Hugo Chávez. Revansjen* I samarbete med Latinamerikagrupperna.

Onsdag 22 oktober

18.30 – 20.05 / *Kino LUND*

Edén

Spelfilm. Regi: Elise DuRant
Mexiko, USA, 2014.

Längd: 1 tim 35 min.

Tål: spanska, engelska, engelsk text.

Filmen utspelar sig både i nutid och för 25 år sedan. Vi får följa Alma, en ung kvinna som lämnar sitt liv i New York för att återvända till den lilla stad i Mexiko där hon växte upp. Hon vill försöka ta reda på varför hennes pappa John plötsligt bröt upp från det hem som Alma älskade för att ta henne med sig

och starta ett nytt liv i USA. En film om familjeband, kärlek och sorg.

MALMÖ

Torsdag 23 oktober – *Spegeln*

18.30-20.15

Ivy Maracy - *Tierra sin mal / Land utan ondska*

Dokumentär. Regi: Juan Carlos Valdivia / Bolivia, Mexiko, Norge, 2013. Längd: 1 tim 47 min.

Tal: spanska, guaraní, engelsk text.

En filmare och en indiansk ledare reser tillsammans genom skogarna i sydöstra Bolivia för att undersöka möjligheterna att göra en film om guaraniernas värld. Utgångspunkten för filmen är en rörlig bild av ”vildar” filmad av en svensk utforskare 1910. Men nuet överträffar nostalgin över en för alltid svunnen värld.

20.30-22.00 **Roa**

Spelfilm. Regi: Andrés Baiz / Colombia, 2013.

Längd: 1 tim 31 min. Tal: spanska, engelsk text

Roa utspelar sig i det sena fyrtioalets Bogotá och är en historia som grundar sig på verkliga händelser. Det är historien om Juan Roa Sierra som påstås ha mördat politikern och advokaten Jorge Eliécer Gaitán. Gaitáns död blev startskottet för kravallerna *El Bogotazo*, en händelse som förändrade landets historia och framkallade perioden som kallas för *La Violencia* – Våldet. Filmen introduceras av Juan Espitia.

Fredag 24 oktober – *Spegeln*

18.30-20.20 **Sigo siendo / Jag fortsätter att vara**

Dokumentärfilm / Regi: Javier Corcuera / Peru, Spanien, 2013 / Längd: 1 tim 50 min / Tal: spanska, quéchua, engelsk text.

Sigo siendo (Kachkaniraqmi) är en dokumentär som färdas genom Peru via dess musiker och deras musik. Filmen berättar om musik och musiker, men beskriver också personliga öden långt borta. Berättelser i ett land som försöker hitta sig själv och sin identitet.

20.30-22.10 **Azul y no tan rosa / Blå och inte så rosa**

Spelfilm. Regi: Miguel Ferrari / Venezuela, Spanien, 2012.

Längd: 1 tim 50 min. Tal: spanska, engelsk text.

Diego är en vanlig kille. Han har en vanlig familj och hans vänner är det inget särskilt med. Men det finns något som gör honom speciell: han har en son som är... heterosexuell. En pappa och en son som båda måste komma över sina olikheter och fördomar. *Azul no tan rosa*, blå inte så rosa – allt beror på hur man ser på det. Prisbelönt för bästa latinamerikanska film på *Premio Goya 2013*.

Lördag 25 oktober – *Spegeln*

14.00-15.50 BERÄTTELSE OM KVINNOR

Memento Mori

Animerad film. Regi: Daniela Wayllace / Belgica, Bolivia, 2012.

Längd: 10 min.

Den animerade kortfilmen *Memento mori*, eller ”Recuerda que tú también morirás” – ”Kom ihåg att du också ska dö”, utforskar en av livets oundvikliga visdomar – döden – genom en flickas minnen och upplevelser på sin mormors begravning. Animationerna har gjorts ruta för ruta helt för hand och med texturer från traditionell målning.

Maestra / Fröken

Dokumentär. Regi: Catherine Murphy / USA, 2012.

Längd: 33 min. Tal: spanska, engelsk text.

År 1961 anslöt över 250 000 kubaner sig till den riksfattande alfabetiseringskampanjen *La Campaña Nacional de Alfabetización en Cuba*, som bidrog till att 700 000 personer på Kuba lärde sig att läsa och skriva. Nästan hälften av dessa volontärer var under 18 år och mer än hälften var kvinnor.

Filmen *Maestra* framhäver viljestyrkan och modet som lyckades förverkliga denna enorma målsättning och den avgörande roll som kvinnors och ungdomars energi har i bygget av ett nytt samhälle.

Mujeres de la guerra / Krigets kvinnor

Dokumentär.

Regi: Lyn McCracken, Theodora Simon / El Salvador, USA
2013. Längd: 38 min.

Tal: spanska, engelsk text.
Filmen dokumenterar 28 kvinnors berättelser och arbete i El Salvador. De delar här med sig av sitt hopp, sin visdom och sitt engagemang för världen. De organiserar byar och kooperativ för att skapa möjligheter för alla. De undervisar ungdomar och

arbetar för rättvisa, mänskliga rättigheter och jämställdhet. Deras mod, styrka och uthållighet, även i de mörkaste av tider, är mycket inspirerande.

Dokumentären är en del i ett större projekt som innefattar en fotoutställning och en bok med vittnesbörd och foton.



Abuelas / Grandmothers on a Mission

Dokumentär. Regi: Noemi Weis / Canadá, Argentina, 2012.
Längd 28 min.

Tal: spanska , engelsk text.

Kvinnorna i *Abuelas* söker efter svar, som ingen vill ge dem, på vad som hände deras barn. Svar som rör dem i generationen som överlevde, men blev kidnappade och placerade i familjer med anknytning till regimen som mördade deras föräldrar. Den argentinska filmskaparen Noemi Weis dokumenterar dessa mor- och farmödrars mödosamma arbete och dess resultat på ett dramatiskt, inspirerande och stundtals kontroversiell sätt. Kvinnornas uttröttliga arbete fortsätter än idag.

16.00-16.40 WORK IN PROGRESS

med Natalia Medina

Välkommen till Sverige / Bienvenido a Suecia

Kort dokumentär och animerad film som skildrar de latinamerikanska flyktingarnas första tid i det nya landet. Filmen bygger på intervjuer gestaltade genom animationer och samlar historier och anekdoter för att undersöka hur det var att anlända till Sverige som politisk flykting från de latinamerikanska diktaturerna under 70- och 80-talet.

Teamet som arbetar med projektet är dokumentärfilmaren Natalia Medina, producenten Annelie Olsson, animatören Joel Andersson och tecknaren Lisa Revborn.

17.00-17.50 FILM & SAMTAL

med Wanda López Trelles

El día de las comadres / Gudmödrarnas dag

Dokumentär. Regi: Wanda López Trelles / Argentina, 2013.

Längd: 24 min / Tal: spanska, engelsk text.

Kortfilmen skildrar en enda dag - torsdagen före karnevalens början. Dagen då mammor, gudmödrar, döttrar, gudbarn, lärare, hantverkare - alla kvinnor firar med musikinstrument, danser och sånger i en hyllning till sig själva och varandra.

De möts med ett gemensamt mål: att släppa loss sina önskningar, instinkter, ideal, och låta dem flyta runt i en nyskapande livscykel, som återkommer varje år och förnyar kärleken, traditionen, karnevalen och minnet av dem som inte längre finns.

Efter filmen samtal med regissören Wanda López Trelles om Etnografi och konst i dokumentärfilm.

18.00-19.35 **Eden**

Spelfilm. Regi: Elise DuRant / Mexiko, USA 2014.

Längd: 1 tim 35 min. Tal: spanska, engelska, engelsk text.

Filmen utspelar sig både i nutid och för 25 år sedan. Vi får följa Alma, en ung kvinna som lämnar sitt liv i New York för att återvända till den lilla stad i Mexiko där hon växte upp. Hon vill försöka ta reda på varför hennes pappa John plötsligt bröt upp från det hem som Alma älskade för att ta henne med sig och starta ett nytt liv i USA. En film om familjeband, kärlek, sorg och om att hitta hem.

20.00-21.30

Los insólitos peces gato / De ovanliga kattfiskarna

Spelfilm. Regi: Claudia Sainte-Luce / Mexiko, 2013.

Längd: 1 tim 31 min. Tal: spanska, engelska, engelsk text.

I denna varma drama-komedi träffar vi Claudia, en ensam ung tjej som arbetar i en mataffär och hamnar på akuten med blindtarmsinflammation. Där möter hon Marta, kvinnan i sängen

bredvid, som bor med sina barn. Claudia blir vän med Martha. När hon upptäcker att Marthas hälsa försämras, börjar hon knyta band till vart och ett av hennes barn.

Söndag 26 oktober – *Spegeln*

12.00-13.35 **Miradas múltiples**

(La máquina loca) / Många blickar

Dokumentärfilm.

Regi: Emilio Maillé / Mexiko, 2012.

Längd: 1 tim 36 min. Tal: engelska, spanska, franska, portugisiska, japanska, italienska, engelsk text.

Gabriel Figueroa (1907- 1997) var filmare och fotoansvarig under den mexikanska filmguldåldern. Han är och var känd som ljusets och färgkontrasternas mästare.

Emilio Maillé's dokumentär *Miradas múltiples (La máquina loca)* visar bilder från ett fyrtiotal filmer där Figueroa varit filmfotograf, och låter filmexperter från hela världen kommentera hans verk.

Ha också koll på programmet den 29 oktober. Då visas filmen *La Perla / Pärlan*, där Gabriel Figueroa gjorde ett utomordentligt jobb med fotograferingen.

Med stöd av

Mexicos Ambassad.

Los insólitos peces gato / De ovanliga kattfiskarna

12.15-13.35 FAMILJEMATINÉ

Amazonia

Familjefilm. Regi: Thierry Ragobert

Frankrike, Brasilien, 2013. Längd: 1 tim 23 min. Utan tal.

Den lilla apan Sai är född och uppvuxen på cirkus. På en resa till nästa uppträdande kraschar Sais flygplan mitt över Amazonas djungel. Ensam och övergiven får Sai nu äntligen sätta foten i den miljö som vanligtvis hade varit naturlig för en liten apa, men som för Sai känns stor, konstig och lite skrämmande. Men här finns också många nya vänner och upptäckter!

13.50-15.20 **Desierto verde / Grön öken**

Dokumentär. Regi: Ulises de la Orden / Argentina, 2013.

Längd: 1 tim 24 min. Tal: spanska, engelsk text.

Detta är en av de första argentinska dokumentärerna som visar på omfattningen av de enorma risker som användningen av jordbrukskemikalier medför. Dokumentären är filmad i flera argentinska provinser och i andra länder. Ett tjugotal internationella experter på området deltar i filmen. De varnar alla för avskogning, ökenspridning och markföroreningar som följer av monokultur som t ex odling av sojaböner. De varnar också för den roll som spekulationer på råvarubörsen i Chicago spelar och, ännu värre, för de hälsoproblem som befolkningen utsätts för i vissa fall.

15.30-16.00 **La perla de Yungay / Yungays pärla**

Dokumentär. Regi: Alejandro Donoso / Chile, Sverige.

Längd: 28 min. Tal: spanska, svensk text.

I centrum av Santiago de Chile finns stadsdelen Yungay, el barrio Yungay. Där träffar vi Claudia och följer med henne i vardagen, går

längs gatorna, möter kända och okända. Claudia kommer från Peru. Det bor många peruanska invandrare i Yungay. Claudia är transexuell. Varje dag jobbar hon med att sälja sex. I hennes sällskap får vi känna, smaka och lukta på el barrio Yungay. Alejandro Donoso introducerar filmen.

16.15-17.50 FILM&SAMTAL

med Catalina Donoso

El vals de los inútiles / De odugliga vals

Dokumentär. Regi: Edison Cajas / Chile, 2013.

Längd: 1 tim 20 min. Tal: spanska, engelsk text.

En berättelse om två parallella historier kring studentrörelsen i Chile. En tonåring som är omgiven av det politiska klimatet i skolan och en före detta fänge under Pinochets diktatur. Båda finner en mening med sin egen historia i den pågående sociala rörelsen. Filmen begränsar sig inte till att dokumentera studentdemonstrationer, utan går längre och söker historierna bakom händelserna.

Producenten Catalina Donoso presenterar filmen.

18.00-19.30 **Raíz / Rot**

Spelfilm. Regi: Matías Rojas Valencia / Chile, 2013.

Längd: 1 tim 26 min. Tal: spanska, engelsk text.

Amalia, 26 år, ger sig ut på en resa tillsammans med den nioåriga Christopher, på jakt efter hans pappa. De besöker avlägsna platser i södra Chile och resan förvandlas till ett personligt sökande för var och en. Det är en känslös historia som tyst bevittnas av träden och regnet. Den ansluter sig till den nya chilenska filmvägen och vänder staden ryggen för att bege sig ut på blöta, kalla och ödsliga platser.

19.45-21.00 **Errata / Erratum**

Spelfilm. Regi: Iván Vescovo / Argentina, 2014.

Längd: 1 tim 18 min. Tal: spanska, engelsk text.

I denna debutfilm satsar Ivan Vescovo på en film noir, fylld med polisiär spänning där allt till slut löser sig som i ett pussel. En morgon inser Ulises att hans flickvän Alma är borta. Från den stunden påbörjar han ett intensivt sökande som för honom till hemligheter i flickvännens liv. Några ledtrådar leder honom till att undersöka läraren Viñas liv och hans besatthet av en bok av Jorge Luis Borges. När Bianca, Almas tvillingsyster, plötsligt dyker upp, rusar händelserna iväg och får Ulises att begå ett brott.

Onsdag 29 oktober 18.30 – 20.30

Garaget

RETROSPEKTIV – Gabriel Figueroa

La perla / The Pearl

Spelfilm. Regi: Emilio Fernández

Mexiko, 1947. Längd: 1 tim 27 min.

Tal: spanska, engelsk text.

Klassisk mexikansk film av den erkända regissören Emilio Fernández.

Historien baserar sig på romanen *The Pearl* av John Steinbeck, som även är medförfattare till filmens manus.

I en fiskeby grips Kino (Armen-dáriz) och hans hustru Juana (Marqués) av stor vända när

deras son Coyotito blir stucken av en skorpion och den lokale läkaren (vit utlänning) vägrar att behandla honom och pojken förs till en curandera (kvinnlig shaman). När Kino hittar en värdefull pärla mö-



Miradas múltiples / Många blickar

ter han än en gång läkaren och dennes bror
(Wagner), en ockrare, som försöker stjäla
pärlan från honom.

Med stöd av Mexicos Ambassad.



El día de las comadres / Gudmödrarnas dag

film och samtal för lärande

I samarbete med Film och Skolan Malmö, Skolbio Lund och ARF.

Lund: skolbio@kino.nu eller 046 – 14 38 13

Malmö: Platserna fördelas via Kulturproceduren

Lund: Tisdag 21 oktober 13.00-15.00 – Kino

Malmö: Torsdag 23 oktober 13.00-15.00 – Spegeln

Filmen visas igen vecka 47 under Antirasistiska Filmdagar (ARF).

Wacolda / Den tyske läkaren

Regi: Lucia Puenzo. Argentina, Frankrike, Norge, Spanien, 2013. Längd: 1 tim 33 min . Tal: spanska, svensk text.

Gymnasiet

I början av 1960-talet flyttar paret Eva och Enzo med sina barn till en liten stad i norra Patagonien för att öppna ett pensionat. Redan på vägen dit finner de sin första gäst i den tyske läkaren Helmut Gregor, en karismatisk och elegant man med ett märkligt intresse för 12-åriga Lilith – och särskilt hennes fysik. Snart börjar Liliths föräldrar misstänka att familjen bor vägg i vägg med en av tidernas värsta krigsförbrytare. Ett otäckt drama som utspelar sig i andra världskrigets dunkla skugga.

Introduktion och eftersamtal med Eva Sandström, grundskolelärare, om den historiska bakgrunden till filmen.

Malmö: Onsdag 22 oktober 09.30-11.00 – Spegeln

Lund: Onsdag 22 oktober 09.00-10.30 – Kino

Amazonia

Regi: Thierry Ragobert / Frankrike, Brasilien, 2013.

Längd: 1 tim 23 min. Utan tal. Åk 1-6

Den lilla apan Sai är född och uppvuxen på cirkus. På en resa till nästa uppträdande kraschar Sais flygplan mitt över Amazonas djungel. Ensam och övergiven får Sai nu äntligen sätta foten i den miljö som vanligtvis hade varit naturlig för en liten apa, men som för Sai känns stor, konstig och lite skrämmande. Men här finns också många nya vänner och upptäckter!

Malmö: Torsdag 23 oktober 09.30-11.15 – Spegeln

También la lluvia / Till och med regnet

Regi: Iciar Bollain / Spanien, Mexiko, 2010.

Längd: 1 tim 44 min. Tal: spanska, svensk text.

Åk 9 och Gymnasiet

Den hängivne idealisten Sebastián har svurit på att göra en film om en av världens största ikoner: Christofer Columbus. Hans film ska visa vilka krafter som Columbus satte igång: guldfebern, slavhandeln och det fruktansvärda våldet mot de indianer som gjorde motstånd. Samtidigt som inspelningen pågår i och runt staden Cochabamba, ökar oron bland befolkningen, då stadens vatten säljs ut till ett brittiskt-amerikanskt företag. Våldet trappas upp för att till slut explodera i det numera ökända Bolivianska vattenkriget – ett krig som faktiskt ägde rum i april 2000. 500 år efter Columbus möter återigen träkäppar och tillhyggen en välutrustad armé. David mot Goliat. Men den här gången handlar inte striden om guld, utan om den enklaste av våra livsresurser – vatten.

Eftersamtal med Karina Pizarro, filmpedagog.

information

Bokning och biljettinköp i Malmö

· Förköp och bokning av biljetter:

Kulturcentralen, Södra Förstadsgatan 18, tel: 040-10 30 20
eller www.kulturcentralen.nu

· Medlemskort: 50 kr.

Medlemskortet är obligatoriskt och köps i festivalens biljettkassa på Spegeln eller betalas på Kulturcentralen och hämtas ut i samband med filmvisning. Medlemmar med giltigt kort för 2014 köper biljetter utan festivalens medlemskort.

· ORDINARIEBILJETT: 80 kr

· KLIPPKORT: 240 kr (se 4 filmer till priset av 3)

· SPECIALPRIS: 50 kr

Gäller endast för *Work in Progress* och *Film och samtal* den 25 oktober samt *FAMILJEMATINÉ* och *La perla de Yungay* den 26 oktober.

· FILM & PICKNICKKONSERT: 150 kr

OBS! Biljetter köpes online på www.victoria.se eller över disken på Folk å Rock, Kulturcentralen, Tickster eller på plats Victoriатеatern

· FRI ENTRÉ till föreläsningar och till visningen av filmen *La Perla* den 29 oktober.

Bokning och biljettinköp i Lund

Kino: www.kino.nu eller tel: 046-30 30 80

Adresser

Biograf Spegeln: Stortorget 29,

Filmcentrum Syd: Monbijougatan 17 E

Garaget: Lönngatan 30

Globalen, Malmö Museer: Kommendanthuset,
Malmö Museer, Malmöhusvägen 5

Hibiscus Kultur & Miljö Center: Kaptensgatan 24

Kino: Kyrkogatan 3, Lund

Moriska Paviljongen: Folkets Park, Norra Parkgatan 2

Victoriатеatern: S:a Förstadsgatan 18

Festivalteam

FESTIVALDIREKTÖR: Elena Gutiérrez Ros

PROGRAMGRUPP: Mercedes Cardona, Federico Ferrando,
Elena Gutiérrez, Inés Riccio, Eva Sandström, Hilde Selander

TEXTER: Aurora Percovich, Eva Sandström

KORREKTUR: Torbjörn Söderberg

MARKNADSFÖRING: Carlos Percovich

AFFISCHBILD: Pepe Viñoles

GRAFISK FORMGIVNING: Omslag: Ariel Alaniz

Programkatalog: Raúl Raschetti

TRYCK: Quick-Print, Malmö

Arrangör

Imágenes del Sur/Bilder från Söder

Monbijougatan 17 E, tel: 040-97 53 64

www.latinamerikaifokus.se Facebook: Latinamerika i Fokus

Imágenes del Sur/Bilder från Söder tackar följande för stöd och samarbete i samband med Latinamerika i Fokus:

ABF Malmö, ARF, Argentinas Ambassad, Aura Films,
Centenario Aníbal Troilo, Den Globala Skolan,
Filmcentrum Syd, Folkets Bio Lund och Malmö, Forum Syd,
Garaget, Globalen, Malmö Museer, Hibiscus Natur och
Kulturcenter, Itín Producciones, Kino, Kruses Fond,
La Doble A, Laboratorium för Origami,
Latinamerikagrupperna, Malmö Kulturstöd, Mexicos
Ambassad, Moriska Paviljongen, Orquesta Tangarte,
Quéchua Films, Spegeln, Sparbanksstiftelsen Skåne,
Svalorna Latinamerika, Victoriateatern, Women Makes
Movies.

Tack till:

Alla volontärer,
Ariel Alaniz, Pedro Xavier Alchourron,
Lorelee Ariás Vázquez, Paula Bustos, Mercedes Cardona,
Carina Clack, Francisco Contreras, Max da Rocha, Nilla Dahl,
Edmé Domínguez, Alejandro Donoso, Catalina Donoso,
Graciela Egléus, Kajsa Ekis Ekman, Juan Espítia,
Familjen Percovich, Federico Ferrando, Felicia Fredriksson,
Angela García, Lova Hagefors, Erik Halkjaer,
Magdalena Hasselquist, Annelie Henriksson, Lotta Holmberg,
Annika Kajander, Wanda López Trelles, Maria Löfgren,
Susanne Lund, Janina Lundell, Johanna Långvik,
Natalia Medina, Jacob Nilsson, Inés Novoa, Juan José Passo,
Natasha Peña, Karina Pizarro, Raúl Raschetti, Inés Riccio,
Maria Ros, Eva Sandström, Hilde Selander, Johan Simonsson,
Lasse Söderberg, Torbjörn Söderberg, Agustín Toscano,
César Vargas, Pepe Viñoles, Eirik Vold, Lena Wolmner,
Filip Åkerblom,
och alla underbara människor som har stött oss under året.

IMAGENES

Latinamerika i fokus

Med stöd av Sida genom Forum Syd

